

VOLVO

Monteringsanvisning **Einbauanleitung**
Installation instructions **Notice de montage**

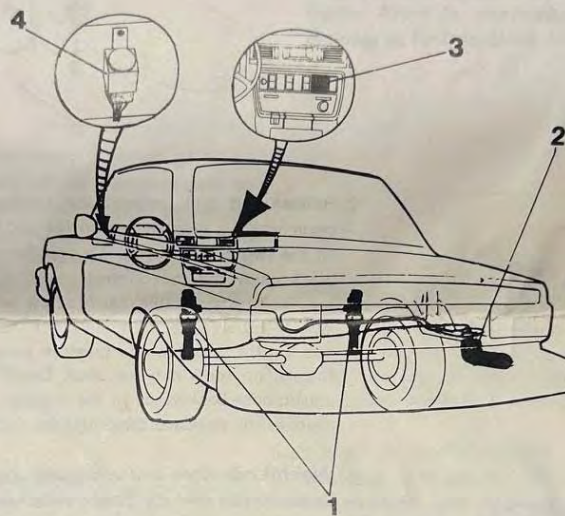
| PRODUKT PRODUCT ERZUGNIS PRODUIT | AVD. SECTION ABT. SECTION | GRUPP GROUP GRUPPE GROUPE | NR. NO. NR. NO. | DATUM DATE DATUM DATE |
|---|------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| P | 7 | 76 | 2 | Feb 81 |

**Monteringsanvisning för automatisk
nivåreglering**

**Installation instructions for automatic
elevation regulation**

**Einbauanweisung für automatische
Höhenregelung**

**Notice de montage pour correcteur
d'assiette automatique**



Automatisk nivåreglering monterad i vagn

1. Stötdämpare med luftbälg
2. Kompressor
3. Strömställare med manometer
4. Relä

Automatic elevation regulation installed in vehicle

1. Shock absorber with air bellows
2. Compressor
3. Switch with pressure gauge
4. Relay

Vid montering ersätts de ordinarie stötdämparna med de som levereras i satsen. Kompressorn placeras i höger reservhjulsbälja.

The standard shock absorbers are replaced by those supplied with the kit. The compressor is placed in the right-hand spare wheel well.

Automatische Höhenregelung im Wagen eingebaut

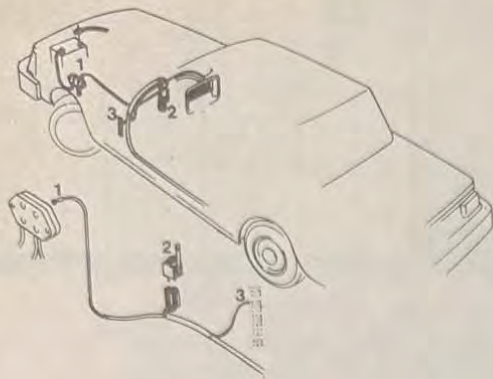
1. Stoßdämpfer mit Luftbalg
2. Luftpresser
3. Schalter mit Manometer
4. Relais

**Correcteur d'assiette automatique en place sur la
voiture**

1. Amortisseur avec soufflet d'air
2. Compresseur
3. Interrupteur avec manomètre
4. Relais

Beim Einbau werden die vorhandenen Stoßdämpfer durch die im Satz gelieferten ersetzt. Der Luftpresser wird in der rechten Reserveradwanne angebracht.

Lors du montage, remplacer les amortisseurs ordinaires par ceux livrés avec le jeu de pièces. Poser le compresseur dans le panier à roue de secours.

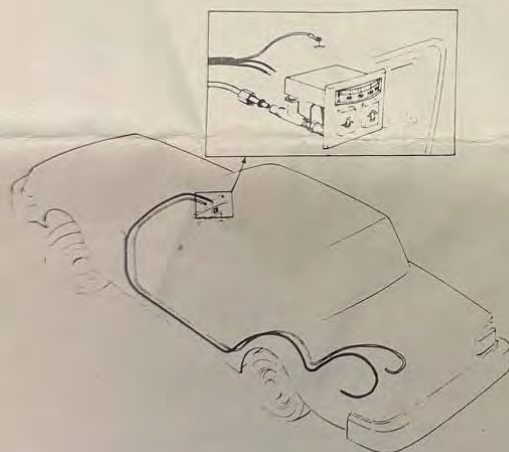


1. Lossa jordkabeln från batteriet. Skruva fast reläet, 2 på reläbryggan. Anslut den blå ledningen, 3, till säkring nr 3 samt den korta röda ledningen, 1 till skarvplinten på vänster hjulhus. Dra ledningsmattan genom gummidamasken in till kupén.

1. Disconnect the earth cable from the battery. Screw the relay (2) tightly on to the relay bracket. Connect the blue cable (3) to fuse nr 3 and the short red cable (1) to the terminal post on the left wheel housing. Draw the cable harness through the rubber ring in to the interior.

1. Erdkabel von der Batterie lösen. Relais 2 an der Relaisbrücke festschrauben. Die blaue Leitung 3, an Sicherung Nr. 3 und die kurze rote Leitung 1 an den Leitungsverbinder auf dem linken Radkasten anschließen. Den Kabelstrang durch den Gummibalg in den Wagenraum verlegen.

1. Déconnecter le câble de masse de la batterie. Bien visser le relais 2 sur le porte-relais. Connecter le câble bleu 3 à la fusible No 2 et le court câble rouge 1 au boîtier de jonction sur le coffrage de roue de gauche. Faire passer le faisceau de câbles à travers le soufflet caoutchouc et le retirer dans l'habitacle.

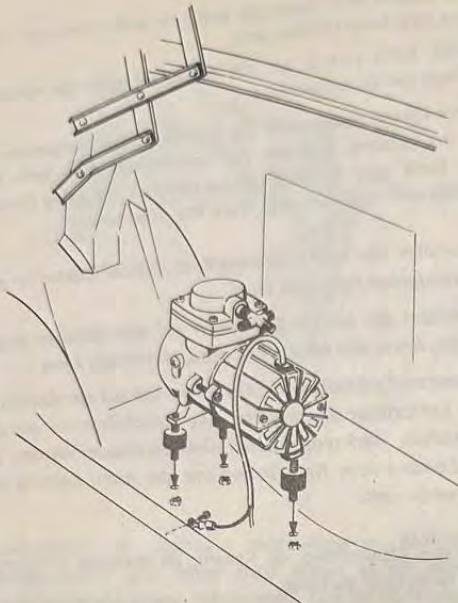


2. Lossa och fäll fram reglagepanelen. Ta bort två intill varandra liggande täckbrickor samt stolpen mellan dem och montera strömställaren med manometer. Dra fram kabelmattans tre svarta ledningar till reglagepanelen. Anslut ledningen med ringsko till lämplig jordskruv samt de båda övriga ledningarna till strömställaren (inbördes ordning valfri). Montera en O-ring på plastslangen och anslut den till manometer. Dra fast anslutningen enbart med fingrarna, inga verktyg får användas. Dra kabelmattan och plastslangen bakåt till bagagerummet på samma sätt som den ordinarie kabelmattan. Montera reglagepanelen.

2. Release and pull forward the control panel. Remove the two cover washers next to each other and the post between them and fit the switch with pressure gauge. Route the cable harness's three black cables to the control panel. Fit the cable with the ring terminal to a suitable earth screw and the two others to the switch (option order mutually). Fit the O-ring to the plastic hose and fit the hose to the pressure gauge. Tighten only with the fingers, no tools may be used. Draw the cable harness and the plastic hose backwards to the luggage compartment by the same route as the standard cable harness. Fit the control panel.

2. Reglerblende lösen und vorkippen. Zwei neben einander liegende Deckscheiben und die Strebe zwischen diesen entfernen und den Schalter mit dem Manometer einbauen. Die Leitung mit dem Ringkabelschuh an eine geeignete Erdschraube und die übrigen Leitungen am Schalter anschließen (beliebige Reihenfolge). Einen O-Ring an dem Kunststoffschlauch einbauen und diesen am Manometer anschließen. Die Anschlüsse nur mit den Fingern festziehen, Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Kabelstrang und Kunststoffschlauch auf gleiche Weise wie der vorhandene Strang nach hinten in den Kofferraum verlegen. Reglerblende wieder einsetzen.

2. Débloquer le tableau de commande et le rabattre vers l'avant. Enlever deux plaques de recouvrement adjacentes, ainsi que le montant entre ces deux plaques, et monter le commutateur, avec le manomètre. Retirer les trois câbles noirs du faisceau de câbles jusqu'au tableau de commande. Connecter le câble muni d'une cosse en anneau à une vis de masse appropriée et les autres câbles au commutateur (distribution facultative des câbles). Monter un joint torique sur le flexible plastique et connecter ce dernier au manomètre. Serrer le contact à la main (pas d'outil). Retirer vers l'arrière le faisceau de câbles et le flexible plastique, vers le coffre à bagages, de la même manière que pour le faisceau ordinaire de câbles. Reposer le tableau de commande.

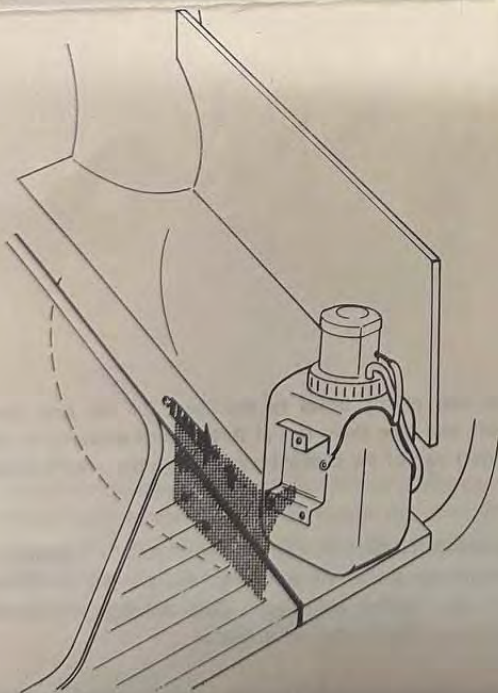


3.a (240, 260). Placera kompressorn i botten på högra reservhjulbaljan. Märk ut hål för kompressorns tre "fötter" samt för den svarta jordkabeln. Borra upp hålen och montera kompressorn och jordledningen enligt bilden. Kontrollera före monteringen att dränerpluggen i botten på baljan är tät.

3.a (240, 260). Place the compressor in the bottom of the right-hand spare wheel well. Mark out holes for the compressor's three "feet" and for the black earth cable. Drill the holes and fit the compressor and the earth cable as shown in the picture. Before fitting, check that the drain plug in the bottom of the bellows is not blocked.

3.a (240, 260). Den Luftpresser im Boden der rechten Reserveradwanne anbringen. Die Löcher für die drei "Füße" des Luftpressers und für das schwarze Erdkabel kennzeichnen. Löcher ausbohren, Luftpresser und Erdkabel wie auf der Abbildung gezeigt einbauen. Vor dem Einbau überprüfen, daß der Drainierstopfen im Boden der Wanne nicht zugesetzt ist.

3.a (240, 260). Poser le compresseur dans le fond du panier de droite pour roue de secours. Repérer les trous pour les trois "pieds" du compresseur et le câble de masse noir. Panser les trous et monter le compresseur, ainsi que le câble de masse comme indiqué sur la figure. Avant le montage; contrôler l'étanchéité au trou de drainage au fond du panier à roue de secours.

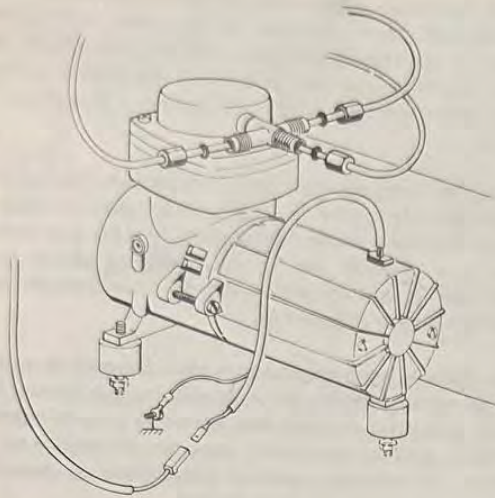


3.b (245). Skruva loss bakrutespolaren. Klipp ut mallen och placera den enligt bilden. Märk ut och borra upp hålen. Montera bakrutespolaren i de nya hålen. Montera därefter kompressorn enligt 3 a.

3.b (245). Remove the rear window washer. Cut out the template and place it as shown in the picture. Mark out and drill the holes. Re-fit the rear window washer in the new holes. Then fit the compressor according to 3 a.

3.b (245). Rückscheibenspüler abschrauben. Die Vorlage ausschneiden und wie auf der Abbildung gezeigt auflegen. Löcher kennzeichnen und ausbohren. Rückscheibenspülerin den neuen Löchern einbauen. Danach den Luftpresser gemäß la einbauen.

3.b (245). Dévisser et enlever le lave-glace arrière. Découper le gabarit et le poser comme indiqué sur la figure. Repérer et percer les trous. Monter le lave-glace aux nouveaux trous. Monter ensuite le compresseur comme décrit au point 3 a.



4. Vik upp gummimattan framifrån så att luckan för tankarmaturen friläggs.
(På 245:an måste de båda skruvarna på bakre golvet lossas innan mattan kan vikas upp).
Dra fram kabelmattan och plastslangen till kompressorn. Montera de tre plastslangarna med O-ringar till kompressorn enligt bilden. Dra fast anslutningarna enbart med fingrarna, inga verktyg får användas. Skarva ihop ledningsmattans långa röda ledning med den röda ledningen från kompressorn.

4. Fold up the rubber mat from the front in order to expose the cover for the tank level sending unit.

(On the 245, both screws on the rear floor must be released before the mat can be folded up.)

Fit the three plastic hoses with the O-rings to the compressor as shown in the picture. Tighten the connections only with the fingers, no tools may be used. Screw together the cable harness long red cable with the red cable from the compressor.

4. Die Gummimatte von vorn hochbiegen, so daß der Deckel für den Kraftstoffstandgeber freigelegt wird.

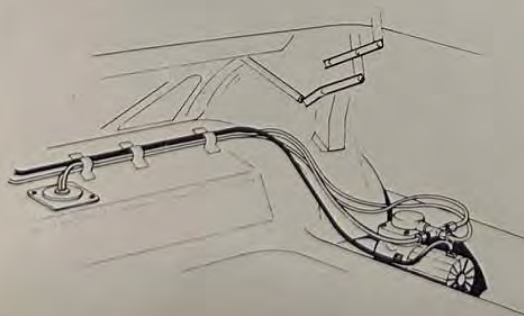
(Bei 245 müssen die beiden Schrauben auf dem hinteren Boden gelöst werden, bevor die Matte hochgebogen werden kann.)

Die drei Kunststoffschläuche mit O-Ringen wie auf der Abbildung gezeigt am Luftpresse anschließen. Die Anschlüsse nur mit den Fingern anziehen, Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Die lange rote Leitung vom Kabelstrang mit der roten Leitung vom Luftpresse verbinden.

4. Relever le tapis caoutchouc, de l'avant, de manière à libérer la trappe pour le flotteur de jauge.

(Sur la 245, il faut commencer par enlever les deux vis au plancher arrière avant de pouvoir relever le tapis).

Retirer le faisceau de câbles et le flexible plastique jusqu'au compresseur. Monter les trois flexibles plastiques, avec joints toriques, au compresseur comme indiqué sur la figure. Serrer les raccords seulement à la main, sans emploi d'aucun outil. Relier le câble rouge du faisceau de câble au câble rouge du compresseur.

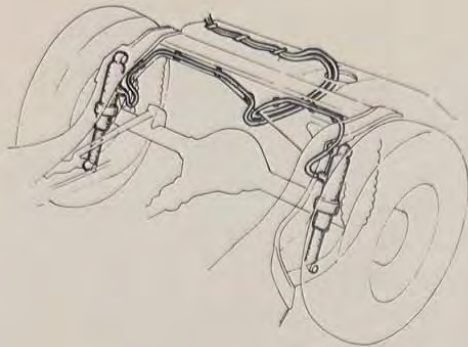


5. Dra de två plastslangarna till luckan för tankarmaturen och tejpa fast dem på tre ställen enligt bilden. Stick ner de båda plastslangarna genom luckans gummitätning.

5. Route the two plastic hoses to the cover for the tank level sending unit and tape them fast at three points as shown in the picture. Insert two of the plastic hoses through the cover's rubber grommet.

5. Die drei Kunststoffschläuche und den Kabelstrang zum Deckel für den Kraftstoffstandgeber verlegen und wie auf der Abbildung gezeigt an drei Stellen befestigen. Zwei der Gummischläuche durch die Gummitülle im Deckel einführen.

5. Serrer les flexibles plastiques et le câble de masse jusqu'à la trappe pour le flotteur de jauge et les fixer en trois endroits avec des rubans adhésifs comme indiqué sur la figure. Faire passer deux des flexibles plastiques à travers le joint caoutchouc de la trappe.



6. Demontera de ordinarie stötdämparna. Montera stötdämparna som följer med satsen så att slanganslutningarna pekar inåt vagnen. Dra de båda plastslangarna från luckan för tankarmaturen till respektive stötdämpare och klamma varje slang med fyra klammor. Kompensera för fjädderrörelsen genom att lägga slangarna i en båge vid stötdämparna och drag fast anslutningarna med fingrarna, inga verktyg får användas. Kontrollera att slangarna inte kommer för nära avgassystemet.

6. Remove the standard shock absorbers. Fit the shock absorbers supplied with the kit with the hose connections pointing in towards the vehicle. Route both plastic hoses from the cover for the tank sending unit to the respective shock absorber and clamp each hose with four clamps. Compensate for suspension movement by placing the hoses in a loop at the shock absorbers and by tightening the connections with the fingers, no tools may be used. Check to make sure that the hoses do not come near the exhaust system.

6. Die normalen Stoßdämpfer ausbauen und die dem Satz beigefügten einbauen, so daß die Schlauchanschlüsse nach innen in den Wagen zeigen. Die beiden Kunststoffschläuche vom Geberdeckel zum jeweiligen Stoßdämpfer verlegen und jeden Schlauch viermal anschellen. Die Federbewegung wird ausgeglichen, indem die Schläuche an den Stoßdämpfern in Bögen gelegt werden. Die Anschlüsse mit den Fingern festziehen, Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen, daß die Schläuche nicht zu nahe bei der Auspuffanlage liegen.

6. Démonter les amortisseurs ordinaires. Monter les amortisseurs faisant partie du jeu de pièces livré de telle manière que les raccords de flexibles soient tournés vers l'intérieur de la voiture. Retirer les deux flexibles plastiques, de la trappe pour le flotteur de jauge jusqu'aux amortisseurs correspondants et fixer chaque flexible avec quatre colliers. Poser les flexibles en arc à l'endroit des amortisseurs afin de compenser les mouvements de suspension et serrer les raccords à la main, sans emploi d'aucun outil. Veiller à ce que les flexibles ne soient pas placés trop près du système de gaz d'échappement.

7. Anslut jordledningen till batteriet. Slå på tändningen. Pumpa upp systemet, genom att trycka på strömställaren, och kontrollera tätheten. Beträffande inställning av vagnshöjd, se bruksanvisningen.

7. Connect the earth cable to the battery. Switch on the ignition. Pump up the system by depressing the switch and check for leakage. Concerning the adjusting of the vehicle elevation see instructions for use.

7. Zündung einschalten. Auf den Schalter drücken, die Anlage aufpumpen und die Dichtigkeit prüfen. Bezüglich Einstellung der Wagenhöhe, siehe Gebrauchsanleitung.

7. Reconnecter le câble de masse de la batterie. Donner le contact. Enforcer l'interrupteur pour faire monter la pression dans le système et contrôler l'étanchéité. Concernant le réglage de l'assiette de la voiture, prière de se référer au mode d'emploi.